

Damiana Covre

Translation / Localization / Transcription
MTPE / Subtitling
English/French/to Italian



Contact details:
Phone: +39 340 6310452
(WhatsApp)

damianacovre@gmail.com

Experience

Damiana Covre is a **native Italian speaker**, working as a provider of professional translations and proofreading services since 2011.

Her previous experience also includes 15 years of work in different business areas as Assistant Export Manager and Account Manager for key foreign clients.

Damiana has a **scientific high-school diploma** and a **degree in Foreign Languages** (English, French and Spanish), a **post-degree diploma in International Business**.

Damiana's experience in translations is focused in the following fields: medical devices, pharmaceutical, life sciences (electro-medical equipment manuals, scientific papers, clinical trials, medical questionnaires, EU Institutional documents.)

She is also the credited translator of 25+ books on various subjects (essays, novels, manuals - more details on request).

She also has experience in the **localization of software and applications** and can provide **transcription** and **subtitling** services.

- Her language pairs are: **EN>IT; FR>IT;**

References: Among other companies and agencies, Damiana collaborates with DAT France (www.datfrance.com), as one of their EN/FR>IT proofreaders for General Electric HealthCare, approved by the client.

Specific areas of expertise:

<u>Science</u>	<u>Technical</u>	<u>Information Technology</u>	<u>Other</u>
Medical	Medical devices	Localization	Literature
Pharmaceutical	Oil Engineering	Help text	Tourism
Life Sciences	Mechanical engineering	Manuals	Yoga
Botany	Automotive	Web pages	Oriental philosophies
Social sciences	Logistics	Hospitality Software	Gardening and plants
Dentistry/Surgery	Furniture/Manufacture	e-commerce	Food & Nutrition
			Education

Tools & CAT:

PC, MS Office - Trados Studio 2019 – MEMSOURCE – MEMOQ - ACROSS -NCH Scribe – SE Subtitle Edit.

If needed, Damiana is always happy to learn new systems and tools.

Contact:

Phone: +39 340 6310452 / E-mail : damianacovre@gmail.com / Skype Name: damdamco

You can also reach me via LinkedIn and WhatsApp.

Preferred Payment method: bank transfer / PayPal / Veem



Damiana Covre

Translation / Localization / Transcription

English/French/to Italian

ATA Membership: 275878

Contact details:
Phone: +39 340 6310452
(WhatsApp)

damianacovre@gmail.com

Education:

2009-to date: several webinars on translation technologies and techniques

2003-2004: Post-graduate training on international business - Assindustria Pesaro (Association of Industrial Businesses), Pesaro, Italy

2002: NLP – Communication, negotiation, conflicts, working in a team, public speech - Assindustria Pesaro (Association of Industrial Businesses), Pesaro, Italy

1992: Accredited French Teacher in Italian State Schools

1990: Accredited English Teacher in Italian State Schools

1988: University Degree: Modern Foreign Languages (English, French, Spanish) – Università degli Studi di Milano, Milan, Italy.

Memberships and pro bono

Proz.com, translatorscafé.com, Translators Without Borders, Rareconnect.org, Rosetta Foundation (trommons.org).

Social Media:

LinkedIn, Facebook, Skype, WhatsApp

Computer knowledge:

Besides excellent knowledge of Microsoft Office, Damiana is familiar with transcription software, ERPs, databases, web editing, image processing, CAD.

PUBLISHED BOOKS/TRANSLATIONS (more details on request)

